

“Biblioteca de la Memoria”

Pequeñas grandes historias de nuestros mayores

Las fuentes orales y la recuperación de la memoria histórica reciben cada vez más atención de asociaciones, universidades y archivos, pero hay pocos proyectos con continuidad en las bibliotecas públicas de nuestro país.

La Biblioteca Central d'Igualada dispone de una amplia colección local y de unos fondos antiguos que la caracterizan y la hacen especialmente sensible a la documentación histórica.

El proyecto “Biblioteca de la Memoria” se inició en el año 2001 y hoy se puede presentar la experiencia de sus seis años de existencia.

Qué es la “Biblioteca de la Memoria”

La “Biblioteca de la Memoria” es una iniciativa que pretende recoger, conservar y divulgar el patrimonio histórico y cultural que se encuentra en las experiencias y los recuerdos de las personas. Esta información, transmitida oralmente o basada en documentos inéditos, tiene que tratarse para poder conservarse y ser consultada.

El discurso oral permite una aproximación a aspectos de la realidad social que escapan de otras fuentes documentales y conocer también hechos no explicados por la historia oficial. El conocimiento que proporcionan los recuerdos de los mayores se convierte, pues, en un elemento imprescindible para comprender cómo se ha ido formando nuestra comunidad. Este conocimiento debe formar parte de la colección local de una biblioteca pública porque, aunque una historia vital aislada puede ser un conjunto de anécdotas, un fondo amplio ayuda a generalizar una serie de hechos y costumbres.

La Biblioteca Central d'Igualada quería ir más allá y no limitarse a recoger la documentación aportada voluntariamente, pero ¿cómo conseguir los testimonios de los hombres y las mujeres que no están acostumbrados a escribir o nunca han utilizado una grabadora? En este momento se plantea un proyecto

singular que se basa en la implicación de personas y colectivos sin ninguna relación aparente.

La biblioteca se propuso dar la palabra a las personas mayores a través de gente más joven, acostumbrada a escribir, sintetizar, buscar información y que estuviera dispuesta a escuchar, grabar y posteriormente transcribir los relatos.

Objetivos de la “Biblioteca de la Memoria”

La definición del proyecto incluye la finalidad del mismo, pero los objetivos generales son:

- Ampliar la colección local. Las personas que participan en el proyecto residen en la ciudad y las historias que explican se refieren básicamente a Igualada y a su comarca.
- Generar información. La documentación conseguida es una aportación nueva, que puede dar respuesta a consultas de investigadores y usuarios.
- Conservar la memoria de la vida cotidiana. La vida de cada día, aquello que afecta directamente a las personas, se pierde en el olvido en un par de generaciones y desaparece también una parte de nuestro pasado.
- Facilitar estudios de investigación. Los fondos documentales pueden ser motivo de estudios posteriores que hagan un análisis científico de la información conservada.
- Dinamizar la biblioteca. La biblioteca actúa como punto de encuentro de personas y asociaciones para trabajar en un proyecto común.
- Mejorar la relación entre generaciones. Los jóvenes que entrevistan a personas mayores conocen maneras de vivir y de pensar diferentes y, asimismo, los mayores valoran ser escuchados. A través de la conversación y del conocimiento se logra un mayor respeto y tolerancia entre las personas.

Hay otros objetivos específicos para cada línea desarrollada hasta este momento, pero los que se han mencionado son válidos para todas.

Cinco líneas de actuación en la “Biblioteca de la Memoria”

La “Biblioteca de la Memoria” es una iniciativa amplia y abierta que, desde su inicio, ha generado cinco líneas de actuación diferentes y, posiblemente, surgirán otras. Cada una cuenta con diferentes colaboradores o agentes, pero los más importantes son las personas mayores que cedieron sus documentos o experiencias.

Los textos inéditos (Els textos inèdits)

La difusión del proyecto hizo llegar manuscritos diversos a la biblioteca. También se recibieron memorias de personas ya desaparecidas, transcritas y encuadradas por sus familiares.

Colaboraron los medios de comunicación local y el Ajuntament d'Igualada, que cedió un espacio a la biblioteca para presentar el proyecto en el salón Viure Bé, dirigido a la tercera edad.

También hay que mencionar al grupo “Escriptors”, periodistas que, por su cuenta, habían realizado tres documentos basados en memorias personales y que ofrecieron a la biblioteca como inicio de la sección.

Los trabajos de investigación de bachillerato (Els treballs d'investigació del batxillerat)

El trabajo de investigación obligatorio de bachillerato es una buena manera de conseguir testimonios orales.

Se convocó a los profesores de secundaria responsables de dirigirlos para que animaran a sus alumnos a considerar las fuentes orales como un elemento de información, con el compromiso que la biblioteca podría proporcionarles personas dispuestas a ser entrevistadas sobre temas concretos.

También se organizó, durante dos cursos consecutivos, el seminario de cuatro sesiones, *¿Cómo se hace un trabajo de investigación?* La Biblioteca elaboró un dossier con recomendaciones metodológicas para hacer entrevistas: preparación, conocimiento del contexto, orden a seguir, confección de un guión, transcripción, resumen, selección de conceptos o palabras clave, presentación del documento...

Colaboraron profesores de diversos centros educativos, estudiantes y el Club Valldaura, que participó en la organización del seminario realizado en la biblioteca. Además, algunos centros hicieron llegar a la biblioteca trabajos anteriores relacionados con Igualada, lo que permitió ampliar la colección local.

Treballar a la fàbrica (Trabajar en la fábrica)

Al cumplirse tres años de la “Biblioteca de la Memoria”, se editó un tríptico con la relación de los documentos del fondo en aquel momento y se organizó un coloquio sobre los recuerdos de las personas que habían trabajado en las fábricas de géneros de punto (1). Las intervenciones se grabaron y así, la “Biblioteca de la Memoria” creaba su primer documento de fuentes orales.

El tiempo asignado a la tertulia, pública y abierta, se hizo corto y quedaron muchas cosas por decir. Entonces, se propuso a los asistentes formar un grupo reducido para hablar y hacer algunas entrevistas personales y siete mujeres se animaron. Se grabaron las conversaciones y después se transcribieron. El guión siguió una evolución similar a la trayectoria vital de las personas: orígenes, entorno familiar, formación, trabajo, responsabilidades en la empresa, organización de la vida doméstica, relaciones con los compañeros de trabajo, ocio, economía...

Los recuerdos personales se convirtieron en documentos y se conservan las grabaciones (fuentes orales), las transcripciones (documentos inéditos y consultables) y un libro con fragmentos de las vivencias situadas en su contexto social.

El libro *Treballar a la fàbrica* refleja, a partir de experiencias reales, la contribución de las mujeres al trabajo productivo sin dejar de atender la vida doméstica y familiar, en una ciudad industrial a mediados del siglo XX.

Colaboraron: Maribel Nogué, presidenta de Dones d'Igualada, que participó en los encuentros y en la redacción del libro; Montse Cervera, historiadora experta en fuentes orales, que asesoró sobre la metodología; y Dolors Palomas, del equipo de la biblioteca, que realizó voluntariamente la laboriosa transcripción de las cintas.

Finalmente, el Institut Català de les Dones hizo una aportación económica que se sumó a la del Ajuntament d'Igualada.

Se editaron 500 ejemplares, que se agotaron en dos días, y se tuvo que realizar rápidamente una segunda edición.

Viure en temps de guerra (Vivir en tiempos de guerra)

Este proyecto se proponía conocer aspectos de la vida cotidiana durante la guerra civil, a través de personas anónimas, entonces muy jóvenes; favorecer la relación entre generaciones ante un hecho histórico traumático para los que lo vivieron y bastante desconocido para los jóvenes de hoy; y recuperar materia-

les inéditos como fotografías, cartas u otros documentos.

Se formó un equipo gestor formado por los directores de la biblioteca, el Arxiu Comarcal de l'Anoia y el Institut Municipal de Cultura.

Se invitó a participar a veinte voluntarios dispuestos a asistir a un curso de formación, entrevistar y fotografiar a una persona que hubiese vivido en Igualada entre 1936 y 1939, y grabar y transcribir la entrevista según la metodología del curso y dentro de los plazos previstos. De las historias de vida, se tenían que extraer los fragmentos relativos a la guerra civil, que serían la base de un libro sobre este período histórico.

El 18 de julio, en el 70 aniversario del inicio de la guerra, se inauguró una exposición, se presentó el libro y se hizo una conferencia y un acto público de agradecimiento a todos los voluntarios: entrevistados y entrevistadores.

Tuvo el apoyo económico del Ajuntament d'Igualada y la Diputació de Barcelona y contó con el asesoramiento de Miquel Térmens, historiador local experto en la guerra civil, y Roser Grau socióloga especializada en fuentes orales, que se responsabilizó del curso de formación de los voluntarios.

Es el proyecto más complejo realizado hasta ahora y trascendió el ámbito local, siendo comentado por la prensa y la televisión catalana.

Els nostres avis (Nuestros abuelos)

Esta iniciativa surgió del Centre Educatiu Mestral, que mantiene una estrecha relación con la biblioteca desde que consiguió una ayuda de la Generalitat de Catalunya para dinamizar la biblioteca escolar ("punt Edu").

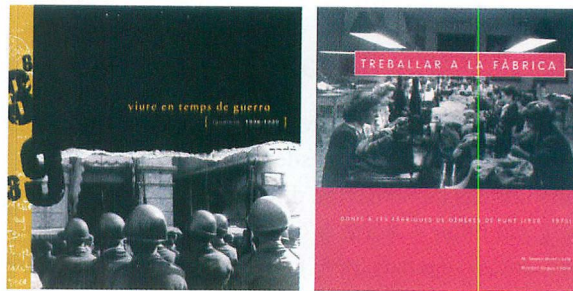
Un profesor de ciencias sociales animó a sus alumnos a realizar, durante las vacaciones de Navidad, una entrevista a sus abuelos para descubrir como fue su infancia: juegos, primeros amigos, recuerdos de la escuela...

Siguiendo la metodología de los dos libros realizados dentro de la "Biblioteca de la Memoria", el profesor Pedro J. Fernández consiguió un documento similar. En este caso los "voluntarios" eran sus alumnos y el resultado fue un interesante dossier sobre la vida cotidiana de los niños de los años cincuenta.

Tanto las cintas como las transcripciones y el documento final se conservan en la Biblioteca Central de Igualada.

Aspectos técnicos

Los documentos son muy diversos, tanto por su formato como por su contenido, y hay que tener en



Portada del libro *Viure en temps de guerra*; portada del libro *Treballar a la fàbrica*

cuenta su conservación y su indización, dentro de las posibilidades de una biblioteca pública de una ciudad mediana.

Los documentos, sea cual sea su soporte, se conservan en el área de la colección local. Se ha creado un concepto de unidad documental (caja) para cada documento o conjunto de documentos (cartas, papeles, fotocopias, fotografías...) que se refieren a una persona y estas unidades se ordenan por el apellido de quien explica, oralmente o por escrito, sus vivencias.

Para inventariar los documentos se utiliza una base de datos en *access* diseñada en la biblioteca por Eva Sabaté. Cada unidad documental es un registro y tiene un formulario de entrada que recoge los siguientes campos:

- Nombre del biografiado.
- Datos biográficos (lugar y fecha de nacimiento y muerte).
- Título.
- Tipo de documento (menú que permite escoger: trabajo de investigación, entrevista, diario, correspondencia, memorias, literatura de creación, biografía y escritos diversos).
- Temas del documento (hasta tres palabras clave).
- Nombre de la persona que ha realizado la transcripción.
- Nombre de la persona que ha depositado el documento en la biblioteca.
- Fecha de introducción en la base de datos.
- Observaciones.

Esta información se procesa para que pueda generar dos tipos de informes: uno ordenado alfabéticamente por los nombres de las personas y otro según el tipo de documento.

Hoy la "Biblioteca de la Memoria" consta de setenta documentos.

Algunas consideraciones prácticas

- Un proyecto nuevo, abierto y sin fecha final debe ser asumido por todo el equipo de la biblioteca. En nuestro caso, que trabajamos siguiendo unas líneas estratégicas, la "Biblioteca de la Memoria" forma



Voluntarios, jóvenes y mayores, del proyecto "Viure en temps de guerra"; Voluntarios mayores del proyecto "Viure en temps de guerra"; Mujeres voluntarias del proyecto "Treballar a la fàbrica"

parte de la línea "mejorar el aspecto diferencial del fondo".

- El proyecto puede funcionar con un presupuesto bastante limitado, si se cuenta con un buen equipo, pero es evidente que a los trabajos habituales se añaden otros: difusión, ordenación especial, transcripciones, tratamiento de nuevos documentos...
- Es fundamental dar a conocer el proyecto y convencer a la gente que vale la pena ceder sus manuscritos a la biblioteca. Hay que contar con los medios de comunicación locales y con los comentarios personales.
- El proyecto puede ir perdiendo fuerza e incluso morir si, periódicamente, no se le aportan nuevas energías, iniciando una línea diferente que lo devuelva a la actualidad. Ello requiere imaginación y tiempo.
- La complicidad de personas y asociaciones es imprescindible. La biblioteca es la responsable de los documentos, que procesa, conserva y difunde, pero su equipo de trabajo es insuficiente para generar nuevos documentos y hay que buscar recursos personales, técnicos y económicos.
- Cada vez hay más iniciativas en el sentido de recuperar la memoria histórica, pero aún son pocas las que parten de una biblioteca pública, dejando de aprovechar un servicio con una característica de proximidad excepcional.
- Es imprescindible redactar un formulario de autorización, que tiene que firmar la persona que cede sus recuerdos a la biblioteca, para permitir la consulta de los documentos.

Conclusiones

La "Biblioteca de la Memoria" es una iniciativa de la Biblioteca Central d'Igualada para recuperar la memoria histórica de hombres y mujeres que han vivido las importantes transformaciones del pasado siglo. La generación de personas que vivieron el período de la guerra civil y los primeros años de la posguerra todavía puede explicar sus propias vivencias. Si perdiéramos sus testimonios, serían irrecuperables.

Es un proyecto adecuado para las bibliotecas públicas, porque cuentan con una característica de proximidad excepcional y les resulta relativamente fácil implicar voluntarios en la recuperación de la memoria histórica.

La "Biblioteca de la Memoria" es una experiencia. Cada biblioteca, según sus medios y sus características, puede desarrollar su propio proyecto si se anima. Lo que sí quisiera defender es la importancia de recuperar, a partir de testimonios de personas anónimas, las pequeñas historias de la vida cotidiana que forman la verdadera historia de nuestras ciudades y pueblos. ☑

M. Teresa Miret i Solé

Directora de la Biblioteca Central de Igualada

Este artículo es un resumen actualizado y traducido al castellano de la comunicación presentada en las *10es Jornades Catalanes d'Informació i Documentació* (Barcelona, 25 y 26 de mayo de 2006). Las actas de estas jornadas están publicadas.

Bibliografía sobre historia oral en bibliotecas públicas

- BOULDER Public Library (2007). *The Maria Rogers: Oral History gram*. <http://www.boulder.lib.co.us/branch/carnegiemariarogers.html> [Consulta: 1/09/2007]
- BRITISH Library (2007). *Oral History*. <http://www.bl.uk/collections/sound-archiv/history.html> [Consulta: 1/09/2007]
- "CONVERSES amb memoria. un projecte de recollida de fonts orals des de la biblioteca pública". En: *10es Jornades Catalanes d'Informació i Documentació* (Barcelona, 25 i 26 de maig de 2006). Barcelona: Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya, 2006.
- "FONTS orals: la investigació a les terres de parla catalana". En: *Actes de les Jornades de la CCEPC* (Barcelona, 14 i 15 de desembre de 2001). Barcelona: Coordinadora de Centres d'Estudis de Parla Catalana: Museu d'Història de Catalunya: Cossetània, 2003.
- MICHIGAN Public Library (2007). *Oral History*. <http://www.mclib.org/oralhist.htm> [Consulta: 1/09/2007]
- NEW York Public Library (2007). *Oral History Project Participants*. <http://www.nypl.org/research/lpa/dan/oralhistories.cfm> [Consulta: 1/09/2007]
- PORT Washington Public Library (2007). *Oral History Program*. <http://www.pwpl.org/collections/special/local-history/index.html> [Consulta: 1/09/2007]
- BIBLIOTEQUES de Barcelona (2007). *Vivències: La Barcelona que vaig viure. 1931-1945*. <http://www.bcn.cat/biblioteques> [Consulta: 1/09/2007]

Nota

- (1) Igualada es una ciudad industrial con una presencia destacada de mujeres en el trabajo fabril desde el siglo XIX.